

## THURSDAY, NOVEMBER 15

### 8.00-9.00 REGISTRATION

#### 9.00-9.30 CONFERENCE OPENING (AULA MAGNA)

MASSIMO PALERMO (Direttore DADR, Università per Stranieri di Siena)  
SILVIA BUZZICHELLI (Assessore allo Sport del Comune di Siena)  
PAOLO RIDOLFI (Presidente Coni Siena, in rappresentanza del Presidente del CONI, Giovanni Malagò)  
PAOLO GHEDA (Coordinatore del comitato di candidatura di Siena a Città europea dello sport)  
GIUSEPPE GOTTI (Presidente CUS di Siena)  
SIMONE PACCIANI (Presidente UISP di Siena)

#### 9.30-10.30 LANGUAGE LEARNING EXPERIENCES OF PROFESSIONAL ATHLETES (AULA MAGNA)

CHAIR: ANDREA SBARDELLATI  
EZEKIEL KEMBOI (steeplechase)  
IRENE SIRAGUSA (sprint)  
ELENA VALLORTIGARA (high jump)  
MARCO ROSSI (football player)  
MENS SANA BASKET

### 10.30-11.00 COFFEE BREAK

#### 11.00-13.15 SESSION 1 (AULA MAGNA)

CHAIR: MAURIZIO VIEZZI

- B. HOLMES (University of Cambridge) e S. EADON (Arsenal Double Club), Harnessing the power of football and language
- R. POLI (University of Neuchâtel), Data and reflections on multiculturalism in football teams
- K. HARRISON, J. DICKENS, S. BUKSTEIN (Univ. Central Florida), J. PORTER (Michigan University), C. PARKS (Athletes Think), D. MCARDLE (Seton Hall), The Culture, Identity, and Language of Scholar-Baller: A mix of education, hip-hop, and sport

### 13.15-14.15 LUNCH

#### 14.15-15.30 PARALLEL SESSIONS

##### PARALLEL SESSION 1: MULTILINGUALISM, LANGUAGE EDUCATION AND SPORT (AULA MAGNA)

CHAIR: ANDREA VILLARINI

- F. BOGGIO (Fondazione Italia-Cina), Il calcio: un nuovo modello di soft power per la Cina
- S. COLOMBO (Univ. Bonn), Politiche linguistiche ed educative nelle società sportive. Il caso dell'Atalanta Bergamasca Calcio
- A. CASTORINI (Cefal Emilia Romagna), L'italiano nel pallone. Un progetto di simulazione globale con classi di richiedenti asilo di livello A1

##### PARALLEL SESSION 2: LEGAL AND SOCIAL BARRIERS IN SPORTS (AULA 1)

CHAIR: NICOLA PORRO

- S. KYEREMEH (Univ. Padova), Corpi neri avvolti da tricolori. La presenza di atlete nere e/o di origini straniere in campi predominantemente bianchi
- D. HEANEY (Univ. Milano), Cautionary tales: athletes' doping stories used as a deterrent by governing bodies and anti-doping agencies
- M. M. SOMMELLA (Univ. L'Orientale), La burocrazia che ostacola lo sport

### 15.30-15.45 COFFEE BREAK

#### 15.45-18.15 SESSION 2 (AULA MAGNA)

CHAIR: CARLA BAGNA

- S. PIVATO (Univ. Urbino), L'italianizzazione del vocabolario sportivo
- M. VIEZZI (Univ. Trieste), L'inglese dei primati: records are there to be ...
- A. R. DANIELE (Univ. Foggia), Processi di semplificazione linguistica della cronaca sportiva, dal monopolio Rai alla piattaforma Sky
- A. FAZIO, E. FIORENZA, E. ISIDORI (Univ. Foro Italico), Esport Tutorship Model Applied to language teaching in the field of sport: a case study
- N. PORRO (Univ. Cassino Lazio meridionale), Campioni e cittadini: lo sport dei migranti italiani in Argentina e USA

- C. BAGNA (Univ. per Stranieri di Siena), Presentazione del volume Che cos'è la mediazione linguistico-culturale (Il Mulino, 2017) di Sabrina Machetti e Raymond Siebetcheu

### 20.15 DINNER

## FRIDAY, NOVEMBER 16

### 9.00-10.40 PARALLEL SESSIONS

#### PARALLEL SESSION 3: LANGUAGE EDUCATION AND SPORT (AULA MAGNA)

CHAIR: FRANCESCA GALLINA

- A. FAZIO e E. FIORENZA (Univ. Foro Italico), Lingue in movimento! Pratiche didattiche task-based per l'insegnamento della lingua inglese
- M. C. D'ANGELO (Rijksuniversiteit Groningen), Per un sillabo dello sport
- P. RUSSO (Univ. per Stranieri di Perugia), Giocare in italiano. L'apprendimento della lingua attraverso il gioco calcio
- G. BALDO (Univ. Udine), La didattizzazione dell'italiano ai calciatori stranieri della Serie A: L'Udinese Calcio 2017/2018

#### PARALLEL SESSION 4: LANGUAGE OF SPORT AND NEW MEDIA (AULA 1)

CHAIR: EVA LAVRIC

- S. SPINA (Univ. per Stranieri Perugia), Dall'epica guerresca al tecnicismo geometrico: la cronaca giornalistica del calcio del nuovo millennio tra creatività lessicale ed immediatezza espressiva
- G. KLEIN (Univ. Trieste), La lingua delle telecronache calcistiche dagli anni '80 a oggi
- N. RADOVIC (RTV Pink), The use of metaphors in the language of Italian sports
- L. FILIPPONIO (Univ. Humboldt), Ritmo castigliano in lingua (quasi) italiana? Una proposta di analisi delle interviste dei calciatori ispanofoni

### 10.40-11.00 COFFEE BREAK

#### 11.00-12.30 SESSION 3 (AULA MAGNA)

CHAIR: ANNALISA SANDRELLI

- P. LANFRANCHI (De Montfort University, Leicester), Multilingualism in football. An historical Perspective
- R. BAINES (University of East Anglia), Professional translation of tweets in the football industry

#### 12.30-13.30 PANEL DISCUSSION: THE LANGUAGE QUESTION IN SERIE A FOOTBALL TEAMS (AULA MAGNA)

CHAIR: RAYMOND SIEBETCHEU

- CLAUDIO BISCEGLIA (AS ROMA), Chi parla male... pensa male (ma non necessariamente gioca male)
- FEDERICA SUSSI (FIORENTINA CALCIO), Esperienza di formazione linguistica nell'ACF Fiorentina
- DANIELA CARCIOLA (TORINO CALCIO), Esperienza di formazione linguistica nel Torino Calcio

### 13.30-14.30 LUNCH

#### 14.30-16.10 PARALLEL SESSIONS

##### PARALLEL SESSION 5: MULTILINGUALISM AND SPORT (AULA MAGNA)

CHAIR: STEFANIA SPINA

- F. GALLINA (Univ. Pisa), Il rugby e il multilinguismo: una squadra, tante lingue, l'inglese. Il caso della Benetton rugby
- M. RICCA (Univ. per Stranieri di Siena), Plurilinguismo nella pallavolo italiana
- I. SIRAGUSA (Univ. per Stranieri di Siena), I servizi linguistici nei campionati internazionali di atletica leggera
- F. GELSOMINI (Univ. per Stranieri di Siena/Fed. Sport Sordi Italia), Sport e Lingua dei Segni

##### PARALLEL SESSION 6: SPORT AND MIGRATIONS (AULA 1)

CHAIR: LAURA CAPRANICA

- R. L. NICHIL (Univ. Salerno), Il contributo degli emigrati e degli stranieri nella nascita dello sport di massa in Italia: il calcio "inglese" e il rugby "francese"
- S. BATTENTE (Univ. Siena), Sport e integrazione in Italia: una prospettiva comparata attraverso i volti dei campioni di ieri e oggi
- M. S. BALSAS (Centro de Investigaciones Sociales), Dinamiche sociolinguistiche nella ricezione televisiva del calcio italiano all'estero. I casi del Napoli Club Buenos Aires e il Roma Club Argentina
- M. QUARTESAN, M. BIGLIAZZI, C. PAPI (Univ. per Stranieri di Siena), Lo sport linguaggio universale per superare le barriere culturali

### 16.10-16.25 COFFEE BREAK

#### 16.25-18.35 SESSION 4 (AULA MAGNA)

CHAIR: SABRINA MACHETTI

- L. CAPRANICA (Università Foro Italico), La doppia carriera degli studenti-atleti: sfide e opportunità
- E. LAVRIC (Univ. Innsbruck), The football player's feet - and tongue: could it be and they both count?
- A. SANDRELLI (Univ. Studi Internazionali Roma), Communicating across languages and cultures in modern football: a case study
- G. GAGGIOTTI (Univ. Trieste), I giocatori stranieri nel basket italiano. Lingua e comunicazione
- R. SIEBETCHEU (Univ. per Stranieri di Siena), Dalla sociolinguistica alla didattica dell'italiano in ambito calcistico

### 18.35-18.45 CONFERENCE CLOSING



## SCIENTIFIC COMMITTEE

Carla Bagna (Univ. per Stranieri di Siena)  
Laura Capranica (Univ. Foro Italico, Roma)  
Emanuele Isidori (Univ. Foro Italico, Roma)  
Pierre Lanfranchi (De Montfort University, Leicester)  
Sabrina Machetti (Univ per Stranieri di Siena)  
Raffaele Poli (University of Neuchâtel)  
Nicola Porro (Univ. Cassino Lazio meridionale)  
Raymond Siebetcheu (Univ. per Stranieri di Siena)  
Massimiliano Tabusi (Univ. per Stranieri di Siena)  
Alessandro Tortelli (Centro Studi Turistici di Firenze)  
Maurizio Viezzi (Univ. di Trieste)  
Andrea Villarini (Univ. per Stranieri di Siena)  
Massimo Vedovelli (Univ. per Stranieri di Siena)

## ORGANIZATIONAL COMMITTEE

Ibraam Abdelsayed  
Carla Bagna  
Irene Butera  
Serge Defotsing  
Caterina Ferrini  
Sabrina Machetti  
Andrea Scibetta  
Raymond Siebetcheu  
Azzurra Tesei

## SECRETARY'S OFFICE

Università per Stranieri di Siena  
Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca  
Piazza Carlo Rosselli 27/28 53100 Siena - Italia  
Laura Benedetti: 0577.240.233  
Veronica Cerini: 0577.240.244

## INFORMATION

Email: [linguaesport@unistrasi.it](mailto:linguaesport@unistrasi.it)  
Tel: 0577240143



## LANGUAGE, CULTURE AND SPORT

Only very few works systematically deal with sociolinguistic dynamics in sport contexts, and yet sport could be considered a complex ecosystem characterized by multicultural contact determined by the frequent and dynamic mobility of people, languages and cultures. The need therefore arises to describe the macroforms of contact between languages in sport contexts through works which aim at associating sporting activities with semiotic, sociolinguistic and educational linguistic theories. Furthermore, the idea is to illustrate the value and effects of sport in support of educational planning and cultural development actions implemented in specific areas. The link between language and sport is therefore a very interesting issue which pushes one unto reflecting about social inclusion and identitarian expressions. There is therefore a clear link between sport and the need to learn and practice languages in a dynamic, engaging, motivating, playful and relaxing way.

The University for Foreigners of Siena, whose research areas also focuses on language dynamics on sport, intends through this international conference, to produce reflections and discussions focusing specifically, but not exclusively, on the perspective of educational linguistics, linguistic effects of immigration, semiotics, interpreting and mediating processes.

## CONFERENCE THEMES

- Multilingualism, language education and sport
- Sports migration and social inclusion
- Language of sport and new media
- Dual career of athletes and sport tourism
- Mediation, translation and interpretation in sport contexts